



INTERVENTION de S.E Slimane CHIKH  
Au Groupe de Travail sur le Droit à la Paix  
(Lundi 18 février 2013) Palais des Nations

Monsieur le Président,  
Mesdames, Messieurs,

J'ai eu à plusieurs reprises l'occasion, d'exposer, au nom de l'OCI, la position de cette Organisation sur "*le Droit à la Paix*", entendu dans son acceptation globale intégrant sa double dimension individuelle et collective.

Le travail de codification de ce droit s'est étendu sur plusieurs années et se poursuit encore du fait des multiples aspects à prendre en considération. L'OCI s'est associée à cette entreprise de longue haleine, ~~ins~~ inspirée en cela par sa charte datée de février 1974 et révisée en décembre 2008 et guidée par son **Programme d'action décennal**, retenu, en décembre 2005, sans compter les différentes résolutions adoptées à ses conférences ministérielles et à ses Sommets. Le dernier en date a eu lieu au Caire les 6 et 7 février 2013. Il a insisté sur "le principe de modération" délivré par le message islamique. Il y a lieu à ce propos de préciser le sens du mot Islam dont la racine "Salam" signifie paix.

C'est ce message de paix qui nourrit le projet de l'OCI et guide son action sur le terrain, en tant qu'organisation politique et non religieuse; une organisation qui rejette l'extrémisme et dénonce le terrorisme et l'islamophobie dont les manifestations tendent à se **répondre** et à se **répandre** en ces temps de crises multiformes, auteurs de haine et de violence; or la violence, qu'elle soit physique ou morale, signifie en définitive **rupture de dialogue**. Et c'est à juste titre que l'OCI met l'accent sur les vertus du dialogue pour désarmer la haine, l'intolérance, la discrimination sous toutes ses formes.

Entre dans cette perspective, l'engagement de l'OCI avec l'**Alliance des Civilisations** créée au sein de l'ONU. Cette institution constitue une importante enceinte de dialogue, ouverte aux Etats et aux organisations de la société civile et contribue à la promotion de la **culture de la paix**. Cette enceinte s'est voulue, à l'origine une réponse à la thèse de "*choc des*

*civilisations*" en appelant à une **connaissance** et à une **reconnaissance** mutuelle des cultures et des civilisations. Elle a, par la suite élargi ses centres d'intérêts, à l'occasion des fora successifs, aux domaines de l'histoire, de la culture, de l'économie sous la forme notamment du "**droit au développement**", et surtout de l'éducation, dans le but de former une nouvelle génération libérée des préjugés et acceptant l'**altérité** comme enrichissement et facteur de rapprochement.

Mais le dialogue passe d'abord par un travail d'introspection et un effort sur soi qui est le véritable sens du **Jihad** en Islam. Cet effort favorise l'aptitude à être à l'écoute de l'**Autre** dans un esprit d'**empathie** ; tant il est vrai que **deux monologues** ne font pas un **dialogue**. C'est dans cet esprit qu'est envisagée la **culture de la paix** qui favorise l'adhésion à des valeurs humaines communes. Le dialogue s'impose davantage quand il s'agit de **faire la paix** après un conflit, de réaliser la réconciliation entre les parties et de surmonter les rancœurs. C'est le plaidoyer que ne cesse d'exprimer l'OCI face aux différents conflits, à travers le monde et face aux stigmatisations et aux exclusions basées sur la race et la religion. Or l'exclusion de l'**Autre** signifie l'exclusion d'une part de soi-même ; **sa part d'universalité**.

C'est dans cet esprit que l'OCI a mené, avec constance et énergie, son action au sein du Conseil des Droits de l'homme contre l'islamophobie, en particulier et l'incitation à la haine religieuse, en général. Cette action a abouti à l'adoption **par consensus** de la résolution 16/18 qui a intégré les huit points proposés par le Secrétaire Général de l'OCI, S.E. Ekmeleddin Ihsanoglu, et a assigné aux Etats la responsabilité de lutter contre les différentes formes d'intolérance et de stéréotypes négatifs énumérés dans le titre de cette résolution.

La responsabilité des Etats, de tous les Etats, est également engagée à propos du problème palestinien qui ne peut être considéré comme intéressant uniquement le monde arabe ou la Ummah islamique, mais interpelle l'ensemble de la communauté internationale et la conscience universelle, face à un déni flagrant de justice, qui porte atteinte au droit à la paix et aux droits de l'homme dont le caractère universel, indivisible, indissociable et interdépendant ne souffre aucune exception de n'autorise aucun double standard.

C'est à cette condition que le "**droit à la paix**" pourra réaliser sa mission d'élever en qualité le niveau des droits de l'homme.

Je vous remercie.

## AMERICAN ASSOCIATION OF JURISTS

Sr. Presidente,

Distinguidos representantes de los Estados y las Organizaciones de la Sociedad Civil.

La AAJ extiende su felicitación y reconocimiento en el nombramiento como presidente de este grupo. Le deseamos el mejor de los éxitos.

Como compatriota costarricense, siento una obligación especial de procurar la implementación de las mejores prácticas nacionales derivadas de importantes resoluciones de nuestra Corte Suprema, aplicando el derecho a la paz. Recordará usted que en aplicación del derecho a la paz, la Corte Suprema de Costa Rica nos retiró de la coalición agresora de Irak. Recordará también que en aplicación del derecho a la paz, la Corte Suprema prohibió las armas de destrucción masiva en nuestro país.

La AAJ celebra la evolución en el abordaje del tema, abandonado la vieja y limitada visión utilizada en la declaración de 1984. Este nuevo abordaje, abandona el desfasado paradigma que paz y guerra son antónimos, entendiendo, como lo hizo nuestra Sala Constitucional, que la paz es mucho más que la ausencia de guerra, la paz es un estado en el cual todos los derechos humanos son efectivamente protegidos y tutelados en un ambiente ausente de violencia o amenazas. La paz no es sólo un derecho de los pueblos y los individuos, pero un derecho humano. Bajo esta tesis, tiene usted razón, hay un vínculo muy estrecho entre la paz y los demás derechos humanos. Así, aún un país como Costa Rica está muy lejos de lograr hacer realidad el derecho humano a la paz.

Siendo la paz el principio fundante de las Naciones Unidas, aún y cuando algunos países poderosos ignoren ésta realidad, la AAJ celebra el establecimiento de éste grupo de trabajo así como los esfuerzos realizados en aras de la codificación del derecho humano a la paz. Ya era hora.

No obstante las observaciones y comentarios específicos que tenemos sobre el documento base, la AAJ mira con esperanza e ilusión las labores y futuros resultados de éste grupo de trabajo. Reiteramos nuestra felicitación por su nombramiento en éste grupo de trabajo así

como reiteramos la especial obligación que algunos países con mejores prácticas tienen en este proceso, entre ellos, Costa Rica.

Muchas gracias.

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS  
GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL PROYECTO DE  
DECLARACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO A LA PAZ  
Primer período de sesiones  
Ginebra, 18-21 de febrero de 2013.

### COMENTARIOS GENERALES

Gracias Sr. presidente.

En nombre de las 1619 OSC que firmaron la exposición escrita conjunta presentada a este GT y al CA sobre enmiendas de las OSC al proyecto de declaración del Comité Asesor (doc. A/HRC/AC/10/NGO/2, de 8 de febrero de 2013, 14 p.), tengo el honor de reiterar el apoyo de nuestras organizaciones al proyecto del Comité Asesor.

No obstante, nuestras organizaciones preferirían que la futura Declaración de las Naciones Unidas se titulara “**sobre el derecho humano a la paz**”, para diferenciarla claramente de otros ejercicios realizados en el pasado tanto en el ámbito del derecho internacional humanitario (“derecho a la paz”), como en el del derecho internacional de los derechos humanos (Declaración de la Asamblea General de 1984 sobre el “derecho de los pueblos a la paz”).

Además, la expresión “derecho humano a la paz” es coherente con la doble naturaleza de este derecho, individual y colectivo (los pueblos). Adicionalmente, entendemos que las **minorías y la humanidad** deberían ser igualmente consideradas titulares del derecho humano a la paz.

En cuanto al **Preámbulo** del proyecto del Comité Asesor, debería ser completado con una referencia a otros instrumentos normativos, tanto universales como regionales, que sirven de fundamento para la codificación del derecho humano a la paz.

Así, además de la Carta de las Naciones Unidas, se debiera hacer una referencia a las Constituciones de organismos especializados tales como la UNESCO, la OIT, la FAO y la OMS; igualmente, a los instrumentos pertinentes de las OI regionales.

También se debería incluir una referencia al preámbulo y Art. 28 de la DUDH, así como a los dos PIDH y otros tratados internacionales de derechos humanos; las resoluciones pertinentes de la Asamblea General; las Declaraciones y programas de acción aprobadas en las Conferencias mundiales celebradas en los años 90, que culminaron con la aprobación de la Declaración del Milenio de 2000 y su confirmación en la Cumbre de Jefes de Estado de 2005; y las resoluciones relevantes del Consejo de Seguridad, en especial la resolución 1325 sobre el papel de las mujeres en la construcción de la paz y seguridad; la promoción de una cultura de paz.

De otro lado, el Preámbulo debería referirse a la redistribución mundial de los recursos y la realización de la justicia social, puesto que la paz debe estar basada en la justicia y, por tanto, todas las víctimas tienen derecho a su reconocimiento como tales, a la justicia, a la verdad y a una reparación efectiva. Puesto que la impunidad es incompatible con la paz y la justicia, toda institución militar o de seguridad debe estar plenamente subordinada al estado de derecho.

Es urgente que los Estados elaboren un régimen internacional de las migraciones;

También se debiera rendir tributo a todos los movimientos, iniciativas e ideas por la paz que han marcado la historia de la humanidad y que han cristalizado en el Programa de La Haya por la Paz y la Justicia para el siglo XXI (1999); la Carta de la Tierra adoptada en La Haya en junio de 2000; y la Declaración Universal de los Derechos de la Madre Tierra, adoptada en Cochabamba (Bolivia) en 2010.

Por último, consideramos que el Preámbulo de la declaración debe reconocer que el derecho humano a la paz no será efectivo sin la realización de la igualdad de derechos y el respeto de las diferencias basadas en el género; sin el respeto de los diferentes valores culturales y creencias religiosas que sean compatibles con los derechos humanos universalmente reconocidos; y sin la eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y otras formas conexas de intolerancia.

En cuanto a las **disposiciones finales**, que figuran en el Art. 14 de la declaración del CA, consideramos que son esenciales porque permiten una interpretación de toda la declaración coherente con el DIDH, el principio *pro persona*, e incluye la obligación de los Estados de aplicar de buena fe las disposiciones de la futura Declaración mediante la adopción de “medidas legislativas, judiciales, administrativas, educativas o de otra índole que sean necesarias para promover su realización efectiva”.

Muchas gracias, Sr. presidente.

Carlos Villán Durán  
Presidente de la AEDIDH  
Representante de la AICMP y del OIDHP en Ginebra.

IADL

Thank you Mr. Chairman,

The International Association of Democratic Lawyers along with CETIM warmly welcomes the establishment and convening of this Open-Ended Intergovernmental Working Group in order to negotiate a UN declaration on the human right to peace. We strongly encourage all Member States to participate actively and in a constructive way to this important process.

Peace is the primary goal of the UN, the same reason of its existence. But unlucky, after almost 70 years, this fundamental purpose is still unattended. Today the world is pervaded by the culture of violence. In this dramatic context a Declaration on Right to peace is more needed than ever.

As we already underlined in past interventions on this subject, the draft prepared by the AC represents a major step forward from the Declaration on the Right of Peoples to Peace adopted by the General Assembly in 1984. Our organizations particularly appreciate the fact that the document overcomes the restrictive tendency to consider right to peace mainly as a collective right and exclusively in relation to issues such as war and disarmament. Peace is a human right belonging to everyone, individuals and people, without distinctions or discrimination. Peace is not just absence of war or violence. As everybody knows, there cannot be peace without social justice. As clearly recognized in the draft "inequality, exclusion and poverty generate structural violence which is incompatible with peace and therefore they must be eliminated".

This is just a general comment. During the present session of the WG we will express our concerns on some of the articles of the Draft, providing more specific and detailed comments.

I thank you

NGO

The HUMAN RIGHT to PEACE

Statement from Nonviolent Peaceforce

by Rolf C. Carriere

Palais des Nations, Geneva

18 February 2013

Thank you, Mr. Chairman, and congratulations on your election,

On behalf of Nonviolent Peaceforce I would like to make three points.

Mr. Chairman, the Human Right to Peace draft declaration before us must be seen against the backdrop of, and as a response to, a century of armed violence that left more than one hundred million people killed, a century in which casualties from wars and violent conflict went up from 10 to 90 percent for civilians, and down from 90 to 10 percent for military. Since the United Nations in 1945 had proclaimed to be "*determined to save succeeding generations from the scourge of war*", more than 200 wars have been fought and at least 22 million people were killed—again, mostly civilians. In today's 'new wars', civilians are often the intended target. No less than 1.5 billion people now live in countries affected by repeated cycles of political and criminal violence, and no low-income fragile or conflict-affected country has yet achieved a single Millennium Development Goal. This brings me to my first point.

In our view, the centrality of the need to protect civilians against violence and the misuse of armed force should be unmistakable in the Human Right to Peace. For that reason, you may wish to consider to separate out, and to highlight, the Protection of Civilians as a core component in the Declaration.

Mr. Chairman, *how* that Protection of Civilians is to be organized is often a point of contention. We would like to suggest that you allocate an important role to civil society organizations, even in the direct physical protection of civilians. Civilians can, and already do, protect civilians. Well-organized, professionally



trained civil society organizations can provide a highly appropriate first response to protect civilians, without the use of weapons, early on in the conflict cycle, to prevent, contain and manage violence, thus permitting the conduct of further preventive local, national and international diplomacy. This is in line with the UN Charter. Whatever else one may think about the use of armed force, this should not be considered until after having fully exhausted all nonviolent means available. The Declaration might therefore explicitly recognize unarmed civilian peacekeeping and protection as a subtle force for peace, a distinct contribution from civil society. I will elaborate on this point later when speaking to Article 8.

Finally, given the potentially historic importance of this Declaration, perhaps there is room for a more philosophical grounding and visionary perspective that could truly capture the world's imagination. Unless humankind finds a new mode of social contract, one that is based on cooperation, tolerance and universal participation and accountability, its destiny is likely to be dire. What is needed, therefore, is a new global cooperative order that allows *all* of humankind to actively participate in shaping its destiny nonviolently and peacefully, an order based on the acknowledgement that humankind and the entire earth-world are intrinsically indivisible—completely interconnected. This, in turn, means that *any* violence perpetrated by anyone against anyone else anywhere else is a violation of the integrity and peace of the totality. Violence begets violence and *always* backfires, hurting everybody, all of us, everywhere. The Declaration may wish acknowledge this reality.

Thank you, Mr. Chairman.

Statement on the Right to Peace  
to the 1st Session of the Open-ended Working Group on the Right to Peace  
(18 February 2013)

Mr. President, Ambassador Gillermet-Fernandez,

Please accept our congratulations on your nomination as Chairperson-Rapporteur of the important Open-Ended Working Group drafting a Declaration on the Right to Peace.

We also congratulate the Council for taking up the task of drafting a normative document on the right to peace. This right is perhaps the most important of all human and peoples' rights.

We also express our most sincere appreciations to our colleagues in civil society. As Mona Zuficar has already recognized, the Spanish Society for International Human Rights Law deserves our special expression of appreciation. Their tireless and persevering efforts have ensured that we have reached this point.

And we also congratulate the Advisory Committee for their efforts to elaborate a Draft Declaration. In our view the Advisory Committee has established a minimum common denominator for this work.

We note with appreciation that the Council in taking note of the Advisory Committee's Draft Declaration agreed not merely to discuss this draft, but to itself draft an instrument that we hope will solidify existing international law and even develop it in a manner that best provides future generations the possibility for once and for all time to live in peace.

We want to respectfully stress that the draft Declaration must be a minimum common denominator for the work of the Open-Ended Working Group. It expresses standards that we cannot weaken, but which must be strengthened, enhanced, and complemented. Furthermore, the work of the Open-Ended Working Group must move forward based on established principles of international law.

In recent years, millions of people have been killed by the use of force exercised in violation of the right to peace. In Iraq and Afghanistan alone 3 million people have been killed due to the use of force primarily instigated by one country in violation of international law. This action violates general international law prohibiting the use of force. This action violates the right to life and other human rights. This action also violates the right to peace that exists today according to the overwhelming majority of States in the world. States must commit to moving forward, not backwards.

We urge all Member States of the Council participating in this Working Group to view their mandate in the light of existing international law and to contribute to securing recognition of the right to peace for all people and peoples through the drafting of this Declaration.

For more information please contact [International-Lawyers.Org](http://International-Lawyers.Org) at [Office@International-Lawyers.Org](mailto:Office@International-Lawyers.Org).

United Network of Young  
Peacebuilders

First meeting of the OEWG on the Advisory  
Council draft Declaration on the right to peace  
Room XVIII

Palais des Nations, Geneva  
General comments on  
AC draft declaration on  
the right to peace  
Statement by the United  
Network of Young Peacebuilders

18 February 2013  
(10:00-13:00)

Thank you very much.

I am here to give a youth perspective; but also, and more importantly, the perspective of a peace educator. This is a career of mine that started at the University for Peace in Costa Rica, I'm proud to say, seeing as Ambassador Guillermet from Costa Rica is chairing this OEWG on the right to peace.

It is my goal to share my specific expertise on peace issues and make some substantive comments on the draft declaration.

First, several Member States have mentioned that there is no legal basis for a right to peace, or that there is no consensus on the concepts mentioned in the draft related to the right to peace. I wonder what else we are here to do, if not to create such a legal basis and have the very conversations to develop those concepts and consensus of the right to peace and this declaration. This is not a group meant to simply report on the historical development of human rights law, but a **working** group on the right to peace.

Second, there has been mention of positive and negative peace. In the literature on peace, this is an important but a simple definition. The declaration needs to include not only direct peace, and not only structural peace, but the concept of a culture of peace.

In fact, while many have mentioned that there are several issues mentioned within the draft that overlap with other human rights instruments, fora, etc. the specific focus on a cultural approach to peace, including the section on peace education, should be expanded and emphasized. This is the core of the added value that this declaration on the right to peace can have.

In fact, peace is essentially a cultural process that remains crucial even after there is physical safety, and even after all human needs are fulfilled and human rights are respected. Even after all that, we can have violence of various kinds. All of us in this room, even with our state of economic and social wellbeing, know what it is to have a lack of peace in our lives and relationships.

These difficulties are related to knowing how to deal with difference and conflict in our lives and they are the very seed of wider violence. In fact, a culture of peace can provide for peaceful resolution even where basic human needs are not fulfilled. Peace is not a state of affairs, but a certain way, a certain process of engaging with difficulty.

In order to support this, processes of peace education are essential.

And in order to support these processes – which include not only peace education but also reconciliation, dialogue, mediation, and others – it is important to recognize the need for infrastructures for peace. Only with such infrastructures will such processes of cultural change be carried out regularly and provide for the sustainability of peace.

Finally, I have a general comment on the whole declaration about the attitude that we see in the text toward how we respond to violence.

nonviolent means, as well as the education that leads to the development of those capacities.

A dangerous attitude toward violence as a solution to violence is also visible in Article 11, which mentions the right to punishment and compensation. We're using aggressive attitudes when we're trying to support the right to peace.

These are just a couple of examples: there are others in the text.

All of these elements are incompatible with a culture of peace – and if this Declaration is meant to support peace, we cannot let it also become a justification or a tool for violence.

The final provisions in Article 14 stating that "No provision of the ... Declaration may be interpreted as conferring ... any right to undertake ... any activity ... to violate any of the provisions of the Declaration or of those in international human rights law," etcetera, is not enough. A culture of peace cannot be legislated. However, policy may create the supporting structures for educational processes to take place, to the benefit of the development of a culture of peace.

There are alternatives to the counter-productive wording mentioned above. For example, instead of having "compensation" and "punishment" in Article 11, there are ways of restoring relationships – we can talk about "restoration" – and there are other alternatives that we could mention in the text so that the Declaration itself can become an example of the kind of culture of peace that we're looking for; so that we can support the right to peace in the long term.

We would be very glad to work with the Chairman of the OEWG, the Members of the WG and anyone else to make this very important Declaration more consistent with its own objectives, the culture of peace, and thus greatly enhance its effectiveness and impact.

Thank you.

*Statement delivered by Oliver RIZZI CARLSON, Representative to the UN*

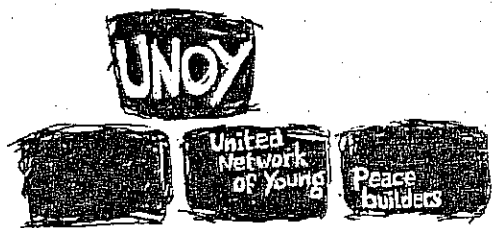
United Network of Young Peacebuilders

T +41 (0)22 535 73 70

M +41 (0)78 606 48 63

E [oliver.rizzicarlson@unoy.org](mailto:oliver.rizzicarlson@unoy.org)

W [unoy.org](http://unoy.org)



1

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS  
GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL PROYECTO DE  
DECLARACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO A LA PAZ  
Primer período de sesiones  
Ginebra, 18-21 de febrero de 2013.

ARTÍCULO 1: Derecho a la paz: principios

Gracias Sr. presidente.

En nombre de las 1619 OSC que firmaron la exposición escrita conjunta presentada a este GT y al CA sobre enmiendas de las OSC al proyecto de declaración del Comité Asesor (doc. A/HRC/AC/10/NGO/2, de 8 de febrero de 2013, 14 p.), tengo el honor de reiterar el apoyo de nuestras organizaciones al Artículo 1 del proyecto del Comité Asesor.

No obstante, solicitamos que se reconozca a las *minorías y a toda la humanidad*, conjuntamente con los individuos y los pueblos, como titulares del derecho a la paz.

Esta solicitud encuentra su fundamento en la *Declaración sobre la Preparación de las Sociedades para vivir en Paz* (AGNU, 15 de diciembre de 1978), que reafirmó el derecho de los individuos, los Estados y la **humanidad** a vivir en paz. También subrayó que **cada nación y ser humano**, independientemente de su raza, consciencia, idioma o sexo, tiene el derecho inherente a vivir en paz.

Además, conforme al artículo 1 de la *Declaración sobre el Derecho de los Pueblos a la Paz* (AGNU, 12 de noviembre de 1984), todos los pueblos de nuestro planeta tienen el derecho sagrado a la paz.

También cabe citar el artículo 38 de la *Declaración sobre los Derechos Humanos* adoptada por los Estados Miembros de la ASEAN el 18 de noviembre de 2012, que reconoció que **toda persona y los pueblos** tienen el derecho a disfrutar de la paz dentro de un marco de seguridad y estabilidad, neutralidad y libertad.

Se recordará que los expertos que participaron en el taller sobre el derecho de los pueblos a la paz de 2009, afirmaron que la dimensión colectiva del derecho a la paz está reconocida en el Preámbulo de la Carta de las Naciones Unidas, cuyo primer párrafo indica que “nosotros, los pueblos de las Naciones Unidas, resueltos a preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra que dos veces durante nuestra vida ha infligido a la **Humanidad** sufrimientos indecibles”.

El derecho a la paz disfruta también de una dimensión individual, tal como se desprende de la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y otros instrumentos internacionales de derechos humanos ampliamente aceptados.

Conforme al proyecto de declaración del Comité Asesor, inspirado en la Declaración de Viena de 1993, la paz es un derecho y un prerequisite, pues facilita el disfrute de los derechos civiles, culturales, económicos, políticos y sociales, así como el derecho al desarrollo.

Sostenemos con el Comité Asesor que el proyecto de declaración se debe centrar “en las normas relacionadas con la paz y la seguridad internacionales como normas fundamentales (elementos de paz negativa y ausencia de violencia)” e incluir “normas en materia de educación para la paz, desarrollo, medio ambiente y víctimas y grupos vulnerables como elementos de una paz positiva” (doc. A/HRC/20/31, párrafo 7).

Muchas gracias, Sr. presidente.

Carlos Villán Durán  
Presidente de la AEDIDH  
Representante de la AICMP y del OIDHP en Ginebra.

5

Intervención sobre el Artículo 1. Asociación Americana de Juristas – Asociación Internacional de Juristas Demócratas.

La AAJ y la AIJD llaman la atención sobre la redacción del artículo 1.

La AAJ y la AIJD consideran que la utilización del término “deberían” o “shall” en inglés, representa un retroceso en la protección de los derechos humanos y un retroceso en el Derecho Internacional referido a una obligación de *ius cogens* rectora y fundamental en el concierto de las naciones.

La prohibición del uso y amenaza del uso de la fuerza es una obligación de *ius cogens* claramente establecida en la carta de las Naciones Unidas y constituye un elemento fundamental para el respeto de la soberanía y la libre autodeterminación de los pueblos.

En ese sentido tanto la AAJ como la AIJD consideran que la sujeción a éste principio rector no es una cuestión que debe quedar a criterio de los Estados, así como tampoco puede ni debe establecerse como una obligación moral, en tanto es una obligación jurídicamente vinculante, derivada del derecho internacional y la misma Carta de las Naciones Unidas.

Dicho lo anterior, la AAJ y la AIJD solicitan que el artículo 1.4 se lea de la siguiente manera: “The use or the threat of use of force is incompatible with the Right to Peace, the UN Charter and International Law; accordingly, States must conform their behavior to this requirement.”

Concordantemente, solicitamos que el artículo 1.5 se lea “Peaceful means to settle disputes constitutes a rule of *ius cogens*, consequently, it is mandatory for States to comply with this rule.”

6

**THE JAPANESE WORKERS' COMMITTEE FOR HUMAN RIGHTS**

2-33-10 Minami-Otsuka, Toshima-ku, Tokyo, JAPAN

tel:+81-3-3943-2420 fax:+81-3-5395-3240 e-mail: hmrights@mx16.freecom.ne.jp

Human Rights Council  
Working Group on Right to Peace  
18-20 February 2013

**Right to Peace**

Statement by Mr. Akira MAEDA  
Professor of Tokyo Zokei University  
on behalf of the  
Japanese Workers' Committee for Human Rights (*JWCHR*)

Geneva, 18-20 February 2013

Japanese Workers Committee for Human Rights welcome the resolution of Human Rights Council 20/15 on Promotion of the right to peace and the Progress Report prepared by the drafting group of the Advisory Committee on the human rights to peace. The right of peoples to peace is the fundamental of civil, political, economic, social and cultural rights.

**Right to live in peace in Nagoya case**

In this regard, we would like to introduce you the relevant decision of Japanese court. As you know, article 9 of Japanese Constitution proclaims the renouncement of war and abandonment of army. In addition, the Preamble of the Constitution reads in relevant part: " We, Japanese people, recognize that all peoples of the world have the right to live in peace, free from fear and want."

17 April 2008, Nagoya High Court found that the right to live in peace is a concrete right. The high court stated that the integration of the Japanese Self Defense Force's air transport activities with the use of force by coalition forces in Iraq during military



conflict constituted the use of force by the Self Defense Force in violation of Article 9. The court's finding of a violation of Article 9 was the first since the Sapporo District Court's decision in the Naganuma case at 7 September 1973, and the first to be entered as a final judgment. The Nagoya High Court's recognition of the right to live in peace was also the first since Naganuma. Less than a year later, 24 February 2009, the Okayama District Court followed Nagoya High Court in recognizing the right to live in peace in a similar Self Defense Force Iraq Deployment case.

Peace Zone

Article 3

Secondly we would like to propose a new paragraph on "peace zone" to article 3 of draft Declaration, disarmament. In 2004, Japanese people started the new Peace Zone Campaign demanding the non-military zones to local governments, according to article 59 of the First Protocol of 1949 Geneva Conventions of 1977. The article 59 describes the Non-Defended Locality can be settled in local area. Therefore Japanese people combined article 59 of First Protocol and article 9 of Japanese Constitution. Article 59 describes the local Non-Military Zone and article 9 demands the national Non-Military Zone.

As you know, there are 27 countries without armies in the world. Countries without armies are peace zones in national level. Aland islands of Finland is peace zone in local level. International humanitarian law recognizes Non-Defended Locality even during armed conflict. We should include the peoples right to make peace zone in peace time into international human rights law. Then we can create many many peace zones in local and national level all over the countries, and also international level.

Thank you.

Article 2. 1

**THE IADL STRONGLY REJECTS** the terms of Article 2.3. The article seems to introduce in the declaration the responsibility to protect doctrine which IADL strongly opposes at this time given the potential for use by big powers to justify illegal aggression under the guise of the responsibility to protect. The doctrine is not enshrined in an international treaty nor has it ripened into a norm of customary international law. The IADL strongly recommends to remove such article from the declaration.

We request in Article 2.6 to add at the end. "For such purposes States are under the obligation to create and maintain effective, fair and prompt judicial remedies in compliance with International Law. These remedies must aim at granting the right of the victims and its families to know the truth."

It is clear that Peace can never be achieved on the absence of justice. The right to effective, fair and prompt judicial remedies has been established in the International Covenant on Civil and Political Rights, and as such it is binding for States. It is important to stress on the need to have such remedies in order to grant social peace and prevent peoples to recourse to unlawful ways of dispute settlements out of the institutional remedies.

The IADL finds that Article 2.8 must be understood and evaluated in light of article 26 of the UN Charter. In such understanding, article 2.8 should be moved to article 3:1 with the following phrasing "States are under the obligation of progressive disarmament. For such purposes, weapons trade policies must be established and enforced. Accordingly, military and military budgets should be progressively reduced, diverted the funds into human development. Militaries shall be subject to democratic control and are forbidden to participate in politics. States should refrain from the use of military forces for the maintenance of public order and security."

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS  
GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL PROYECTO DE  
DECLARACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO A LA PAZ  
Primer período de sesiones  
Ginebra, 18-21 de febrero de 2013.

## ARTÍCULO 2: SEGURIDAD HUMANA

Gracias Sr. presidente.

En nombre de las 1619 OSC que firmaron la exposición escrita conjunta presentada a este GT y al CA sobre enmiendas de las OSC al proyecto de declaración del Comité Asesor (doc. A/HRC/AC/10/NGO/2, de 8 de febrero de 2013, 14 p.), tengo el honor de reiterar el apoyo de nuestras organizaciones al Artículo 2 del proyecto del Comité Asesor.

No obstante, solicitamos que se añada el concepto de "derecho" al título del artículo.

Entre los antecedentes legales de este artículo, cabe mencionar la *Declaración universal sobre la erradicación del hambre y la malnutrición*, aprobada por la Asamblea General el 17 de diciembre de 1974 (res. 3348 (XXIX)). En el párrafo h) del preámbulo se establece que "la paz y la justicia entrañan una dimensión económica que ayuda a resolver los problemas económicos mundiales y a liquidar el subdesarrollo, que ofrece una solución duradera y definitiva del problema alimentario de todos los pueblos y que garantiza a todos los países el derecho de llevar a la práctica, de manera libre y efectiva, sus problemas de desarrollo" Con este fin es necesario "eliminar las amenazas y el recurso a la fuerza y promover la cooperación pacífica entre los Estados (...), aplicar los principios de no injerencia en los asuntos internos de otros Estados, plena igualdad de derechos y respeto de la independencia y soberanía nacionales, y alentar la cooperación pacífica entre todos los Estados (...)".

Cabe recordar igualmente que el informe del Secretario General titulado "Una agenda para la paz: diplomacia preventiva, establecimiento de la paz y mantenimiento de la paz" (doc. A/47/277, de 17 de junio de 1992), subrayó que un enfoque integrado de la seguridad humana debería estar relacionado con las causas más profundas de la guerra, tal como la desesperación económica, la injusticia social y la opresión política (párrafos 43-44).

Además, el informe del entonces Secretario General K. Annan titulado "Un concepto más amplio de la libertad: desarrollo, seguridad y derechos humanos para todos" (doc. A/59/2005, de 21 de marzo de 2005) reconoció que la libertad para vivir sin miseria y la libertad para vivir sin temor son dos conceptos fundamentales (párrafo 127).

Finalmente, el Documento Final de la Cumbre Mundial 2005 (res. 60/1 de la AG, de 16 de septiembre de 2005) reconoció que "la paz y la seguridad, el desarrollo y los derechos humanos son los pilares del sistema de las Naciones Unidas y los cimientos de la seguridad y el bienestar colectivos", por lo que "están vinculados entre sí y se refuerzan unos a otros" (párr. 9).

En consecuencia, reafirmó su compromiso a favor de “un consenso en materia de seguridad basado en el reconocimiento de que muchas de las amenazas están interrelacionadas, el desarrollo, la paz, la seguridad y los derechos humanos se refuerzan mutuamente, la mejor manera en que se puede proteger un Estado no es nunca actuando completamente aislado, y todos los Estados necesitan un sistema de seguridad colectiva eficaz y eficiente, de acuerdo con los propósitos y principios de la Carta (párr. 72).

Muchas gracias, Sr. presidente.

Carlos Villán Durán  
Presidente de la AEDIDH  
Representante de la AICMP y del OIDHP en Ginebra.

## PROJET DE DECLARATION SUR LE DROIT A LA PAIX

## Intervention de BANGWE et DIALOGUE sur l'article 2 relative a la Sécurité commune

Monsieur le président,

Permettez moi d'abord de vous féliciter et de saluer la façon dont vous vous acquittez de votre délicate mission de <sup>présider les travaux</sup> du présent Groupe de travail selon une approche mettant en avant la transparence et le dialogue.

Permette-moi également de dire un mot au propos <sup>sur</sup> d'hier pour affirmer que si le concept de paix est omni présent dans tous les <sup>constitutions du</sup> systèmes des Nations Unies dont sa charte fondatrice, il est judicieux d'en faire un droit humain à part entière, <sup>afin qu'elle soit</sup> ayant même la vocation d'être la plaque tournante de tous les autres droits. <sup>Elle jouerait le rôle</sup> semblable à celui que joue l'eau dans l'alimentation. En effet on ne peut pas se passer de l'eau du simple fait qu'elle est contenue dans tout aliment.

Quant à l'article 2 sur la Sécurité humaine, <sup>Pour BANGWE et Dialogue il est</sup> il est d'une importance primordiale. Chacun des 9 <sup>articles</sup> articles a sa place. Le point 3 devrait subir un petit ajout car non seulement les Etats ont été incapables de réprimer les crimes dont il est question, mais ils peuvent en être des auteurs. <sup>Le contenu de</sup>

BANGWE et DIALOGUE sur la paix et non violence dans la sous région des Grands Lacs en Afrique voudrait enfin attirer l'attention du groupe de travail sur la nécessité d'ajouter en complément à l'article 4 l'impératif de répression des crimes sexo spécifiques dont sont victimes dans tous les pays en conflits armés. En d'autres termes il s'agit d'attire l'attention sur le contenu de la résolution 1325 du Conseil de Sécurité adopté en 2000 sur LES FEMMES, LA PAIX ET LA SECURITE. Son objet est d'attirer l'attention de la Communauté internationale sur la dimension Genre de la promotion de la paix sous le mot d'ordre baptisé les 3 trois p càd. Protection, Participation et Prévention.

Encore une fois nous apprécions hautement la démarche de dialogue interactif avec laquelle vous présidez les travaux. Dans le même cadre, nous adressons nos félicitations et nos encouragements à tous les acteurs de la Société Civile qui se sont mobilisés sans relâche pour que le projet de faire de la paix un droit humain soit sur la bonne voie d'aboutir

Je vous remercie

## Draft of Oral statement of JFBA

Jun Sasamoto

The Japan Federation of Bar Association is the compulsory lawyers organization in Japan.

We appreciate the working of establishing the draft declaration of the Advisory Committee for two years. The conception of peace as a human right is common with the right to live in peace of the Japan Constitution.

The language of the Article 2 p1 of draft "free from threat and poverty" and Article 2 p3 "right to live in peace" are the same language as the preamble of the Japan Constitution. We support these provision is located in the core part of the human security clause.

Japan Constitution declare completely pacifism through the disaster of WW2, that is expressed in the right to live in peace in its preamble, as well as in the Article 9 which denies war and war potential. Especially it says that the right to live in peace is a common human right of the peoples in the world.

Therefor the codification process of the right to peace in the United Nations is the same goal as the Japan constitution.

This right to live in peace has been invoked for 60 years in the stage of judicial courts and civil movements.

Naganuma decision in 1973 recognized the right to live in peace as a legal right. In this case, plaintiffs claimed that the military base of the Self Defense Forces violated the right to live in peace of the resident.

In 2008 Nagoya high court recognized that it is a right to be remedied by the judicial court. In this Nagoya case, plaintiffs claimed that the dispatch of Self Defense Forces to Iraq violated the right to live in peace of the ordinary citizens. Nagoya decision declared that the right light to live in peace is violated when individuals are forced to take part in war. It expanded the scope of the violated victims from the resident close to military base to the ordinary citizens.

We can find such a judicial development in Japan. Peace as a human right can make such an improvement and cover lack of the other human rights.

We, Japan Federation of Bar Associations can provide this working group with other lawsuits and outcome of researchers in Japan. We would like this working group to incorporate such a Japanese practices to elaborate draft of the declaration. Thank you.

De : Patrick Nickisch <p.nickisch@googlemail.com>  
A : conference@unog.ch  
Date : Mardi 19 Février 2013 10:46  
Objet : uri statement

---

Here is my statement  
Regards  
Patrick

----- Forwarded message -----  
From: Patrick Nickisch <p.nickisch@googlemail.com>  
Date: Tue, 19 Feb 2013 10:16:51 +0100  
Subject:  
To: Patrick Nickisch <p.nickisch@googlemail.com>

FIRST SESSION OF THE

OWEG ON THE RIGHT TO PEACE:

Statement by Patrick Nickisch, Representative of the United Religions Initiative to the United Nations

Distinguished delegates, ladies and gentlemen,

The Right to peace, as it has been mentioned several times, can be the foundation for a culture of peace, which the United Religions Initiative wholeheartedly supports, both with our present presidency of the Religious NGO committee at the UN headquarters, with active participation at the UN World Interfaith Harmony Week as well as the recent culture of peace day on the 14th of February at the UN General Assembly. We welcome these efforts, and in specific the right to peace, as an additional support for peace building work. The right to peace can create an enhanced policy framework to achieve inclusive human security for all nations and its global citizenry. It can build an international atmosphere of trust within the international community that is still so much driven by fear when it comes to foreign policy. This spirit of mistrust and fear does lead to continues military protectionism and increased arm trade, despite the ongoing conference on disarmament. Hence, common sense and objective observance of current world affairs make it apparent that additional support for peace is needed, as existing mechanisms do not represent accurate and efficient enough mechanisms to maintain peace and security in the world.

We commend article two on Human security for its emphasis on freedom, which is the foundation of peace, while it also promotes a sense of responsibility, from governments, its citizens but also the international community as a whole. We are aware that human security is considered as controversial, not because human security is controversial in itself, but because of the lack of definition and foundation in International Law. Besides the legal technicalities, what is mentioned in this article, human security is not controversial, and can be supported by mere common sense and the notion of customary law, which often serves as the basis for further legal codification. As an interfaith organization, we wish to draw attention that religious traditions and indigenous traditions do offer much support for the content of the right to peace, based on customary law, which may serve as a further basis and justification for the right to peace

grounded to be codified as International law by the International Law commission.

We commend article two for mentioning "freedom of thought, conscience, opinion, expression, belief and religion, in conformity with international human rights law", and where such precedent in International law exist, paragraphs as this could remain in the articles. We specifically welcome the innovative move towards more cooperation between governments and organized religions with their peoples, tribes, and indigenous nations, that are all within modern day nation states. It mentions that 'Both State and civil society actors should play an active role in the mediation of conflicts, especially in conflicts relating to religion and/or ethnicity' and we would like to add 'and to seek active participation of the religions and ethnicity concerned' as they are responsible also to be actively engaged in peace processes.

The continues neglect of religion in international relations does not reflect the dominant role religion plays in most parts of the world, and where studies have been conducted, like in the book 'religions, the missing dimension of statecraft'. Organized religions and their communities are important partners for peace building, and the United Religions Initiative is active in 83 countries, as a bridge-building organization to work on peace from the grassroots up. We wish to constructively contribute to the UPR process as developmental partners for governments that have accepted some or all of its recommendations. The right to peace adds value and more energy to such existing mechanisms, by holding a holistic vision of peace weaving together various aspects like disarmament, Human rights, international security and protection of civilians.

We hope and pray that the Right to Peace will serve as an important step, for all of humanity, with the governments as stewards of their entrusted people, to become active agents of change and become peace-builders in their own personal lives, within their family, community, nation, and the entire human family.

May Peace Prevail on Earth.

--

Patrick Nickisch  
Representative to the United Nations and other  
International Organizations, Geneva  
[www.uri.org](http://www.uri.org)

--

Patrick Nickisch





Organisation Non Gouvernementale ayant Statut spécial à l'ECOSOC aux Nations Unies, membre observateur à la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples (CADHP) de l'Union Africaine et à l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

**UN Open Ended Working Group on the UN Declaration on the right to peace.**

**19 Février 2013**

*Intervenant : Oumar Baldet*

Monsieur le Président,

La Raddho vous félicite pour votre élection à la Présidence du Groupe de travail et encourage tous les pays et ONGs ici présents à soutenir ces travaux en vue d'arriver à une Déclaration équilibrée et consensuelle.

Au titre d'observations générales, nous aimerions rappeler que si tout le monde semble convenir que la paix n'est pas seulement l'absence de conflits, il nous semble que l'on oublie souvent que la paix est surtout un choix, **celui de la coopération.**

Qui dit choix, dit également volonté et même volontarisme pour atteindre des objectifs **et pas seulement pour faire des interdictions.**

En ce qui concerne spécifiquement **l'Article 2**, nous aimerions apporter les observations suivantes :

- paragraphe 4 devrait insister sur la prééminence d'une dimension civile aux mandats relatifs aux opérations de maintien de la paix car c'est par cette dimension que l'on construit la paix.
- paragraphe 5 La représentation des femmes **et des minorités** devrait être au moins proportionnelle à leur nombre, lorsque l'on sait le rôle important qu'elles jouent dans la réalité.
- paragraphe 7 ouvre la porte sur des politiques volontaristes en vue de s'attaquer aux inégalités structurelles et en ce qui concerne la médiation des conflits, elle devrait, au delà des questions religieuses et ethniques, concerner les questions économiques et de répartition des richesses.

Merci Monsieur le Président.

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS  
GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL PROYECTO DE  
DECLARACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO A LA PAZ  
Primer período de sesiones  
Ginebra, 18-21 de febrero de 2013.

### ARTÍCULO 3: DESARME

Gracias, Sr. presidente.

En nombre de las 1619 OSC que firmaron la exposición escrita conjunta presentada a este GT y al CA sobre enmiendas de las OSC al proyecto de declaración del Comité Asesor (doc. A/HRC/AC/10/NGO/2, de 8 de febrero de 2013, 14 p.), tengo el honor de reiterar el apoyo de nuestras organizaciones al Artículo 3 del proyecto del Comité Asesor.

No obstante, solicitamos que se añada el concepto de "derecho" al título del artículo.

El derecho a la paz y al desarme es un desarrollo generalmente aceptado del artículo 28 de la *Declaración Universal de Derechos Humanos*, pues "toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos".

Además, la *Declaración sobre la Preparación de las Sociedades para vivir en Paz* (res. 33/73 de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1978), reconoció que un instrumento fundamental para el mantenimiento de la paz es la eliminación de la amenaza inherente a la carrera de armamentos, así como los esfuerzos en pro del desarme general y completo, bajo control internacional eficaz.

Más tarde se estableció que el desarme, en especial el relativo a las armas de destrucción masiva, es una exigencia del pleno disfrute del derecho a la vida proclamado en el Art. 6 PIDCP. En efecto, el Comité de Derechos Humanos, en su observación general núm. 14 (1984), reconoció que el "diseño, ensayo, fabricación, posesión y utilización de **armas nucleares** constituyen una de las mayores amenazas al derecho a la vida que se enfrenta hoy la humanidad".

También se debe destacar que la *Declaración sobre el Derecho de los Pueblos a la Paz* (res. 39/11 de la Asamblea General, de 12 de noviembre de 1984), subrayó que, para asegurar el ejercicio de ese derecho, "se requiere que la política de los Estados esté orientada hacia la eliminación de la amenaza de la guerra, especialmente de la guerra nuclear, a la renuncia del uso de la fuerza en las relaciones internacionales y al arreglo de las controversias internacionales por medios pacíficos de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas" (párr. 3).

Por último, recordamos que la *respuesta conjunta de 1795 ONG, OSC y ciudades al cuestionario del Comité Asesor sobre los elementos para un proyecto de declaración sobre el derecho a la paz* (A/HRC/17/NGO/57, 27 de mayo de 2011), se refirió a los cinco

principios básicos del derecho al desarme, a saber: el impacto de las armas ligeras ilícitas en los estándares de los derechos humanos; la necesidad de supervisar y regular la producción y el comercio de armas; la inclusión de la Declaración del Milenio y los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas (ODM); el reconocimiento de la perspectiva de género como una estrategia global para la promoción de la igualdad de género y el desarme; y el impacto del medio ambiente en los acuerdos sobre el desarme y limitaciones de armas, conforme se aprobó en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y Desarrollo.

En relación con las experiencias de las organizaciones internacionales y regionales en la implementación del derecho a la paz, el documento de referencia recordó la necesidad de promover la extensión de Zonas Libres de Armas Nucleares o el establecimiento de Zonas de Paz en todas las regiones del mundo.

En el mismo sentido, las OSC solicitan que se incluya en el Art. 3.3 el siguiente párrafo:

***Se invita a los Estados a eliminar progresivamente las bases militares extranjeras.***

Muchas gracias, Sr. presidente.

Carlos Villán Durán  
Presidente de la AEDIDH  
Representante de la AICMP y del OIDHP en Ginebra.

**IADL and AAJ joint statement on Article 3.**

The IADL recommends adding the following phrase to Article 3.1: "States shall establish mechanisms for its people to determine and create peace clauses within domestic constitutions". The IADL recognizes peace constitutions as fundamental for the release of regional tensions and as a way to promote development and peace.

Along with our support to the Japanese Global Article 9 Campaign for peace constitutions, we believe the Costa Rican case must be highlighted. When Costa Rica decided to abolish the army in 1948, the country decided to divert military funds into education and health-care. As a result of such measure, the country was able to escape from regional conflicts and its HDI indexes soared. Along with this

The IADL recommends to addition Article 3.4 with the phrase "including elimination of foreign military bases, individual or multinational, as an effective system to ease regional military tensions"

The following phrase should be added to the end of Article 3.5: "It is contrary to the United Nations Charter to increase military expenditure by neglecting human rights and human security"

The IADL finds necessary to add an Article 3.6 stating "Outsourcing of weapons creation, design, production and manufacture to developing countries is forbidden. Development through the weapon industry is incompatible with the Human Right to Peace".

The IADL recommends to addition Article 3.4 with the phrase "(peace zones and of nuclear weapon-free zones), including elimination of foreign military bases, an effective constitutional system to ease regional military tensions"